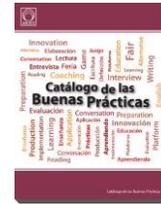




Catálogo de las Buenas Prácticas



Estrategias sociales y compensatorias para promover la fluidez oral en el aula

Edilberto González García
Universidad Veracruzana
brashdiver@gmail.com

Resumen

La expresión oral es una de las habilidades más desafiantes para el aprendizaje de una lengua extranjera. En este proceso pueden existir diferentes factores que impiden el desarrollo de fluidez y la comunicación. Proverlos con las estrategias de comunicación adecuadas les ayudaría a afrontar y superar las barreras que impiden la expresión oral. Debido a esto, se decide trabajar en estrategias de comunicación (sociales y/o compensatorias) que son utilizadas por los alumnos para el desarrollo de fluidez necesaria que el nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia (MCER, 2001) requiere.

Palabras clave: Expresión oral, comunicación, estrategias sociales y compensatorias, fluidez.

Abstract

Speaking is probably one of the most challenging skills a language learner may face when studying another language. In this process, there may be different factors that would impede fluency and affect communication. Providing learners with communication strategies may help them overcome possible breakdowns in oral activities. As a result, it has been decided to work on social and compensation strategies in order to promote and develop the necessary fluency required for learners' level (CEFR: 2001)

Key words: Speaking, communication, social and compensation strategies, fluency.

Características generales de la buena práctica

Está diseñada para un tipo de curso curricular de modalidad presencial, el objetivo que persigue el curso es 4 habilidades y el nivel de la lengua al inicio del curso es A1 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

Contexto

1. **Nombre del curso:** Inglés para adolescentes y adultos
2. **Tipo de curso:** Curricular
3. **Modalidad del curso:** Presencial.
4. **Objetivo persigue el curso:** 4 habilidades
5. **Duración en horas:** 61-80 horas
6. **Distribución del tiempo:** 5 hrs cada viernes
7. **Nivel de dominio de la lengua al inicio del curso:** A1

Contexto de la práctica

Número promedio de alumnos: 21-30

Habilidad(es) comunicativa(s), académicas o digitales a las que responde su Buena Práctica (BP):

Expresión oral/ interacción oral, fluidez.

Necesidades, dificultades y/o particularidades académicas que lo llevaron a decidir que era conveniente implementar la intervención didáctica: Los estudiantes presentan dificultades al momento de interactuar en la segunda lengua; es decir, no cuentan con las estrategias de comunicación necesarias para poder cubrir el nivel A2 (MCER) que se les requiere. Al no cubrir este aspecto, puede afectar tanto su calificación como estado anímico.

Factores afectivos que incidieron en el diseño/implementación de la BP: Ansiedad, motivación, actitudes y creencias.

Objetivos: Proveer a los estudiantes con las estrategias sociales y compensatorias para que éstos sean competentes en su producción oral de la segunda lengua. Es decir, serán capaces de establecer una conversación natural y que ésta tenga la fluidez necesaria de acuerdo al MCER nivel A2.

Descripción de la BP

Procedimiento

1. Como primera actividad, el docente implementa un cuestionario exploratorio sobre estrategias de comunicación (ver anexo 1). El propósito es extraer información relevante para su selección de acuerdo a las respuestas y comentarios de los estudiantes. Una vez recopilada y codificada la información, se opta por trabajar con las estrategias comunicativas *Asking for help* (Oxford, 1990) y *Paraphrasing* (Cohen, 1996 y 2011).
2. En la segunda actividad, el docente presenta la definición antes mencionada, hace énfasis en su importancia durante una actividad oral y el uso de la misma de una manera consciente. Después, los estudiantes trabajan en una actividad propuesta en su libro *American English File 2* (2nd Ed.) (Oxenden, Latham Koenig, and Seligson, 2015) titulada *How fast is your life?* En dicha actividad, el

docente promueve el desarrollo de fluidez mediante el uso consciente de esta estrategia (*How do you say...?*) Los estudiantes deben interactuar y cubrir cierto tiempo y a su vez, con apoyo de preguntas de seguimiento (*WH-questions*) tener la capacidad de expandir en sus interacciones. Para una mejor comprensión de la actividad, ver anexo 2.

3. En la tercera actividad, el docente pregunta al grupo: *What do you usually do when you don't know a word you need to express in English?* Los estudiantes deben discutir la pregunta e intercambiar información sobre sus respuestas. A continuación, el docente presenta la segunda estrategia a implementar (*Paraphrasing*) al igual que las frases y estructuras más relevantes para el uso y práctica de la misma. En esta actividad, el docente divide a los estudiantes en grupos de 4-5 integrantes. Se les provee a cada equipo con un juego de tarjetas ilustradas y con el nombre de una palabra específica a definir. Se les pide a los alumnos colocar las tarjetas hacia abajo y tomar una por una para tratar de definir la palabra. Los alumnos parafrasean información específica que incluya la función de la palabra (ej. sustantivo, verbo) y ciertas características sobre ésta (ej. color, uso, actividad), ver anexo 3. El objetivo primordial de esta actividad es ayudar a los estudiantes a expandir en sus ideas mientras interactúan entre ellos. De esta forma esta estrategia promueve el mejor uso del idioma y una mayor fluidez sin necesidad de cambiar a su lengua materna cuando el alumno tiene dificultades al expresar alguna palabra y/o idea en específico.
4. Al final de cada una de las actividades, se les pide a los alumnos llenar una bitácora de autoevaluación (ver anexo 4) donde mencionan información relevante sobre cómo se sienten antes y después de la implementación de la estrategia, si la consideran útil o no y si la podrían practicar en futuras actividades orales.
5. Al final de la implementación de ambas prácticas, los estudiantes requieren llenar una última bitácora de autoevaluación en donde se les solicita hacer mención sobre su preferencia entre ambas estrategias y si les gustaría seguir trabajando con ellas. (ver anexo 5)
6. El docente puede grabar a los estudiantes durante sus interacciones orales. Se propone grabar dos videos como evidencia sólida con el propósito de comparar el antes y después de la implementación de las prácticas, para poder analizar si el objetivo de las mismas es logrado. De igual manera, se fomenta en los estudiantes el uso consciente de las estrategias de comunicación y su impacto en el desarrollo de la fluidez del idioma.
7. Esta buena práctica puede ser aplicada en un nivel básico e intermedio dependiendo de las necesidades de cada aprendiente. Se propone trabajar este tipo de actividades en equipos de tres o más personas para proveer a los estudiantes con las diferentes estrategias comunicativas, que les permitan adquirir una mayor fluidez en la segunda lengua. Además, los estudiantes pueden desarrollar habilidades para trabajar de manera colaborativa y lograr un aprendizaje significativo. La interacción que se pretende en dichas actividades es docente-alumno-alumno.

Para la evaluación de las estrategias puestas en práctica, se puede recurrir a la utilización de bitácoras de auto-reflexión, video y audio grabaciones donde se pueda comparar y contrastar el antes y después de la

implementación de las estrategias comunicativas y además analizar más a detalle el desarrollo de los estudiantes en sus interacciones orales.

Efectos en los estudiantes

Con dichas actividades se ha logrado que los estudiantes trabajen de una manera colaborativa, los ha ayudado en la obtención de mayor confianza cuando interactuaban entre ellos, ya que no sabían cómo expandir sus interacciones cuando era necesario. Por el contrario, ahora pueden hablar durante más tiempo sin la necesidad de cambiar a la lengua materna y cubrir el tiempo necesario que se les pide cada vez que se enfrentan a una actividad oral. La mayoría de los alumnos asegura haber mejorado en su expresión oral y esto puede constatare en los videos gracias a esta buena práctica y en sus bitácoras de autoevaluación donde confirman que la implementación de las actividades ha resultado favorable para ellos en el desarrollo de la fluidez necesaria para el nivel en el que se encontraban (ver anexos 6 y 7)

Fundamentos teóricos y metodológicos

Los estudiantes deben ser conscientes que la expresión oral es una habilidad esencial en el aprendizaje de una lengua (Goh and Burns, 2012), es por ello que debe ser considerada en la práctica diaria dentro de las diferentes actividades aplicadas en el salón de clases. Es labor del docente proveer a los estudiantes con estrategias de comunicación (Oxford, 1990) necesarias que les ayuden a ser competentes en una segunda lengua. Cuando los estudiantes logran dicha competencia, se puede llegar a obtener la fluidez requerida de acuerdo al nivel en el que se encuentren los estudiantes.

De acuerdo a Egan (1999), la expresión oral puede considerarse la habilidad más importante dentro de la comunicación, y por esta razón, se debe practicar constantemente. Para lograr un aprendizaje más significativo, éste debe ser llevado a otras dimensiones, es decir, se debe ayudar al estudiante a lograr una comunicación fuera del aula y en diversos contextos comunicativos, que le permitan lograr sus objetivos académicos y profesionales. Ahora bien, si la expresión oral se trabaja de manera constante se puede obtener la fluidez necesaria para una interacción oral.

El Marco Común Europeo de Referencia define la fluidez como ‘un hablante capaz de producir el lenguaje dentro de un tiempo uniforme y pocas pausas largas y perceptibles’ (McCarthy, 2010). Es decir, un hablante fluido debe expresarse con tal claridad que las únicas pausas que haga sean de forma natural, por ejemplo, la respiración. Además el grado de fluidez dependerá del nivel en el que se encuentre el aprendiz.

Las estrategias que fueron utilizadas para esta buena práctica fueron las sociales (Oxford, 1990) y compensatorias (Cohen, 1990 y 2011). Las primeras hacen alusión a las acciones que los hablantes toman en cuenta y seleccionan al momento de interactuar con otros individuos. Oxford (1990) define la estrategia *Asking for clarification* como ‘la acción de pedirle a la persona que habla que repita, explique, baje el ritmo de su discurso, provea ejemplos’ para que haya una mejor comprensión en el proceso de comunicación.

Por otra parte, las estrategias compensatorias (Cohen, 1990 y 2011) son aquellas que ayudan al hablante a expresar una idea que es compleja de diferentes modos para que la persona receptora entienda el mensaje de una manera clara. La estrategia que se utilizó fue *Paraphrasing* (también conocida como *Circumlocution*). Su

función dentro de la buena práctica fue la de apoyar a los hablantes en las situaciones negativas cuando alguna palabra les causaba dificultad, éstos debían utilizar la estrategia de manera consciente con el único propósito de mantener la conversación activa (al mismo tiempo la fluidez) y de esta manera promover la confianza al momento de expresar sus ideas en el proceso de comunicación. Cabe mencionar que para utilizar ambas estrategias los estudiantes debieron internalizarlas ya que cuando no se hace de esta manera, son simplemente procesos mentales en lugar de estrategias.

Materiales y recursos

- Computadora
- Proyector
- Fotocopias (bitácoras de autoevaluación)
- Tarjetas
- Libro American English File 2 (2nd Ed)
- Marcadores
- Pizarrón

Características de su BP

Sostenible: Este tipo de actividades puede aplicarse tanto en niveles básicos como intermedios. Es importante hacer un análisis previo para identificar la falta de estrategias comunicativas específicas que le ayuden al aprendiente a establecer conversaciones fluidas en la segunda lengua de acuerdo al MCER. Cada estrategia se puede aplicar en 3 horas debido a que los estudiantes deben internalizar la función de cada una de ellas y al mismo tiempo, ponerlas en práctica. Esta práctica es sostenible en el sentido que cada curso que comienza, los alumnos vienen con ciertas limitaciones con relación al tema de fluidez, en este sentido se ha continuado con la implementación de estas estrategias para promover el desarrollo de los estudiantes en este aspecto.

Creativa: La creatividad se refleja en que los estudiantes se ven expuestos a situaciones reales en las que se enfrentarían en la vida cotidiana y cómo éstos se desenvuelven en una situación específica con el apoyo de las estrategias comunicativas.

Efectiva: Los estudiantes utilizan ambas estrategias en situaciones reales como en llamadas telefónicas con compañeros de otros grupos (mismo nivel). Su confianza también aumentó, esto generó que la fluidez necesaria se viera demostrada en cada una de sus interacciones.

Replicable: Estas estrategias y actividades pueden ser aplicadas en niveles superiores. Se puede adaptar de acuerdo a las necesidades de cada aprendiente y objetivos del docente. Por ejemplo, en presentaciones individuales o grupales, pueden aplicar ambas y no se les penaliza las pausas que surjan porque la idea es que continúen hablando en inglés sin cambiar a la lengua materna.

Referencias

- Cohen, A. D. (1996). *Second language learning and use strategies: Clarifying the issues*. Minnesota, USA.
- Cohen, A. D. (2011). *Strategies in Learning and Using a Second Language*. Great Britain: Pearson Education.

- Egan, K. B. (1999). Speaking: A critical skill and a challenge. *Calico Journal*, 277-293.
- Goh, C. C., & Burns, A. (2012). *Teaching Speaking: A Holistic Approach*. Cambridge University Press.
- McCarthy, M. (2010). Spoken fluency revisited. *English Profile Journal*, 1(01), e4.
- Oxenden, C., Latham-Koenig, C., & Seligson, P. (2015). *American English File 2: Student Book*. Oxford University Press.
- Oxford, R. (1990). *Language Learning Strategies. What every teacher should know*. Boston: Heinle and Heinle.

Anexos: Evidencias o materiales de apoyo

1. Cuestionario de estrategias comunicativas
2. Plan de clase estrategia *Asking for help*
3. Plan de clase estrategia *Paraphrasing*
4. Bitácora de autoevaluación
5. Bitácora de autoevaluación y preferencias
6. Bitácoras de autoevaluación con evidencia
7. Transcripción de videos comparados

Anexos 1
Cuestionario de estrategias comunicativas

Apreciable participante, los datos personales del presente cuestionario, serán recolectados de manera confidencial cuya única finalidad es de uso académico y/o investigación. La información no será tomada en cuenta para calificación, sino para el desarrollo de estrategias de comunicación oral en el aula. Gracias por tu participación.

Responde las siguientes preguntas de la manera más honesta posible.

Nombre: _____

Edad: _____

Ocupación: _____

1. ¿Consideras importante utilizar estrategias cuando te expresas de manera oral en inglés?

2. ¿Utilizas alguna estrategia antes de expresar alguna idea?

3. ¿Consideras que funciona la estrategia que utilizas?

4. ¿Qué viene a tu mente después de la intervención oral?

5. ¿Qué haces cuando el profesor o compañero no entiende lo que expresaste?

6. ¿Cómo te sientes cuando tienes que expresarte de manera oral?

7. ¿Cómo prefieres trabajar las actividades orales dentro del grupo?

Parejas Grupos Tríos Individualmente

Comentarios:

Anexo 2. Plan de clase estrategia *Asking for h*

Teacher's name: Edilberto González García Date: April 8th- 15th, 2016. Age: Young adults and adults
 Institution: Centro de Idiomas Córdoba, UV. Level: Pre-Intermediate
 Room: 7 No. of Ss: 28 Time:

LESSON PLAN

Skill: Speaking

Objective: The use of "asking for clarification strategy" in order to promote the speaking ability. Students will be able to develop fluency in speaking by practicing such strategy.

Specific Obj.	Activity	Procedure	Material	Interaction	Possible problems / solutions	Time
To present "asking for clarification" strategy. Work cooperatively	Class discussion Exchange information	1. Before, the T' explains what the strategy consist of, Ss' must discuss what they think this strategy is about and its usefulness.	PPP-PC	Group work T – Ss'	Ss' may find this strategy difficult to learn because they might not be aware of this strategy.	3'
		2. After the discussion, T' explains about the strategy and how it will help Ss' to speak in a more fluent way.			After the explanation, Ss' may continue being unaware of the importance of the communication strategies. Hence with the teachers' guidance they will probably overcome that problem.	5'
To practice the present progressive tense and develop fluency.	Students ask and answer questions using present progressive tense in order to put into practice the "asking for clarification strategy".	1. Students are divided into pairs.	Photocopy of the activity	Pairs	Students' lack of vocabulary. Ss' won't be able to develop fluency. Put into practice the fillers/pausing speaking strategy already explained.	2'
		2. Before the T' gives the instructions, the T' asks Ss' to talk about their plans for the weekend and encourages them at the same time to use the present continuous tense in their responses.	Pencil/Pen			3'
		3. The T' pre-teaches how to make arrangements, invite someone to do sth and accept or refuse invitations. (Focus on p. 23 example in the <i>AEF 2</i> book)	Eraser Wipe out			2'
		4. Give each student a photocopy of the activity, the T' explains that there is a long weekend coming up.				1'
		5. Ss' have to choose 7 activities they would like to do over the weekend. Ss' must write the activities on their calendars.				1'
		finished they have to find a partner for each activity. Ss' must get involved in other activities in order to fulfill their calendar.				10'
		6. Ss' invite other Ss' to do things together as well as accept or refuse invitations. Ss' do each activity with a different classmate. (In order to develop fluency, student are encouraged to develop a short conversation after each answer with follow-up questions)				5'
7. Once the activity is done, the T' gives feedback to the class about their plans and performance.						

Anexo 3

Plan de clase estrategia *Paraphrasing*

Teacher's name: Edilberto González García Date: April 22nd – 29th, 2016. Age: Young adults and adults
 Institution: Centro de Idiomas Córdoba, UV. Level: Pre-Intermediate
 Room: 7 No. of Ss: 28 Time:

LESSON PLAN

Skill: Speaking

Objective: The use of "paraphrasing strategy" in order to promote the speaking ability. Students will be able to develop fluency in speaking by practicing such strategy.

Specific Obj.	Activity	Procedure	Material	Interaction	Possible problems / solutions	Time
To present the "paraphrasing" strategy. Work cooperatively	Class discussion	1. T asks Ss the question "In speaking, what do you usually do when you don't know a word you need to express in English?"	Book	T – Ss'	Lack of knowledge regarding the strategy.	3'
	Exchange information	2. Ss' discuss the question with a classmate.		Pairs	Difficulties in understanding some vocabulary.	3'
	Oral practice	3. T' shows a PPP regarding the strategy 4. T' gives examples of how to paraphrase words in the PPP.	PPP-PC	T- Ss'		5'
	Exchange of information		PPP	T-Ss	Lack of vocabulary when trying to express their ideas.	2'

Develop fluency	Students work with cards in order to put the "paraphrasing strategy" into practice.	<ol style="list-style-type: none"> 1. After that, Ss' must interact with the whole group. 2. Ss' must form groups of 4 people. 3. T' gives a set of cards face down (AEF2) 4. T' picks up a card and describe the word (demonstration) 5. Ss' must say/guess the exact word with the correct pronunciation. 6. Ss' take turns by picking up a card and giving a definition. 7. Ss' must not use the word on the card. 8. T' asks some students to perform the activity to see how they developed the activity 9. T' gives feedback to the Ss' performance. 10. Ss' complete their learning log. 	Set of cards	Work group	Put into practice the strategy previously explained.	<p style="text-align: right;">2'</p> <p style="text-align: right;">15'</p> <p style="text-align: right;">3'</p> <p style="text-align: right;">2'</p> <p style="text-align: right;">2'</p>
-----------------	---	---	--------------	------------	--	---

Anexo 4
Bitácora de autoevaluación

NAME: _____ DATE: _____

SELF-EVALUATION LEARNING LOG		
¿Qué piensas sobre esta estrategia?	¿Cómo te sentiste?	
	Antes	Después

Comentarios:

SELF-EVALUATION LEARNING LOG		
What did you think about this strategy?	How did you feel?	
	Before	After

Comments:

Anexo 5
Bitácora de autoevaluación y preferencias

NAME: _____ DATE: _____

SELF-EVALUATION LEARNING LOG	
¿Qué estrategia utilizaste?	¿Cómo te sentiste?
Asking for help	
Circumlocution (Paraphrasing)	

¿Cuál estrategia crees que te funciona más y por qué?

¿Cómo te sentiste durante la implementación de estrategias?

¿Te gustaría seguir haciendo uso de estas estrategias?

¿Consideras que hubo mejoría en la fluidez con respecto al inglés?

Anexo 6
Bitácora de autoevaluación con evidencia

3

ALL-IN-ONE STRATEGY USE

NAME: _____: 27/Mayo/16

SELF-EVALUATION LEARNING LOG	
¿Qué estrategia utilizaste?	¿Cómo te sentiste?
Asking for clarification	La verdad de las cuatro las que mas me gustaron fueron asking for help y paraphrasing por que son con las que aplicaba consistente aunque las otras dos tambien son buenos pero a mi parecer son mas dificiles de ocupar concientemente
Circumlocution (Paraphrasing)	
Self-Correction	
Asking for help	

¿Cuál estrategia crees que te funciona más y por qué?

Paraphrasing por que te ayuda a tener mas vocabulario y no dejar de hablar el ingles

¿Cómo te sentiste durante la implementación de estrategias?

Nervioso pero sabia que me iban a servir mucho

¿Te gustaría seguir haciendo uso de estas estrategias?

Si por que son de mucha ayuda para el aprendizaje de ingles

¿Consideras que hubo mejoría en la fluidez con respecto al inglés?

Si, se nota la diferencia de fluidez

6

ALL-IN-ONE STRATEGY USE

NAME: _____ DATE: 03 June

SELF-EVALUATION LEARNING LOG	
¿Qué estrategia utilizaste?	¿Cómo te sentiste?
Asking for clarification	me ayudo en fluidez porque al no entender puedo pregunta otra vez y no quedarme callada.
Circumlocution (Paraphrasing)	Esta estrategia es de gran ayuda porque no conosco todo el vocabulario, pero puedo usarla para entender lo que no se decir textualmente.
Self-Correction	me ayuda a estar pendiente de mi vocabulario y como sueno si lo estoy diciendo bien.
Asking for help	Pedir ayuda me parece excelente y a la vez aprendo vocabulario, que no conosco.

¿Cuál estrategia crees que te funciona más y por qué?

las 4 porque cada una es para una situación especifica.

¿Cómo te sentiste durante la implementación de estrategias?

Me hizo sentir mas segura.

¿Te gustaría seguir haciendo uso de estas estrategias?

por supuesto que si, es de gran ayuda.

¿Consideras que hubo mejoría en la fluidez con respecto al inglés?

si en mi caso me ayudo a sentirme mas segura y pedir ayuda me parece excelente.

8

ALL-IN-ONE STRATEGY USE

NAME: _____ DATE: May 27th

SELF-EVALUATION LEARNING LOG	
¿Qué estrategia utilizaste?	¿Cómo te sentiste?
Asking for clarification	Me sentí bien en cada una de las estrategias son una buena herramienta, poco a poco y poniéndola en práctica pude mejorar la fluidez del vocabulario.
Circumlocution (Paraphrasing)	
Self-Correction	
Asking for help	

¿Cuál estrategia crees que te funciona más y por qué?

Asking for clarification, porque solía escuchar de nuevo y ese tiempo lo podía entender lo que me querían decir.

¿Cómo te sentiste durante la implementación de estrategias?

Bien y solo siento que si desde un principio se dieran a conocer se podría aplicarse durante todo el curso.

¿Te gustaría seguir haciendo uso de estas estrategias?

Si se podría ~~se~~ implementarse más seguido y practicarse más en las clases.

¿Consideras que hubo mejoría en la fluidez con respecto al inglés?

Si, mientras la ponía en práctica mejoraba palabras.

17

ALL-IN-ONE STRATEGY USE

NAME: [Redacted] DATE: May 23th 2016

SELF-EVALUATION LEARNING LOG	
¿Qué estrategia utilizaste?	¿Cómo te sentiste?
Asking for clarification	Me senti comoda con esta estrategia y no solo tratar de adivinar lo que la otra persona me quiere expresar.
Circumlocution (Paraphrasing)	Me agrado esta estrategia porque me ayudo a dar me cuenta de q puedo tener mas vocabulario.
Self-Correction	Al principio nerviosa. cuando comienzo a hablar no siempre presto atencion a lo que digo.
Asking for help	Es la estrategia que mas me gusto para ampliar mi vocabulario y saber nuevas expresiones.

¿Cuál estrategia crees que te funciona más y por qué?
 Asking for help a mi me funcionaria más esta estrategia para ampliar mi vocabulario y aprender nuevas expresiones

¿Cómo te sentiste durante la implementación de estrategias?
 A gusto y feliz de tener nuevas técnicas de aprendizaje del idioma inglés.

¿Te gustaría seguir haciendo uso de estas estrategias?
 Si sigue aplicando estas y otras estrategias para mejor dominio del idioma.

¿Consideras que hubo mejoría en la fluidez con respecto al inglés?
 Si duda alguna me ha ayudo a tener mayor fluidez.

Anexo 7

Transcripción de los videos comparados

Student 6 video script comparison

First Video (1.5 mins)

S6: Can you repeat please? (asking for repetition) I:: I went to:: I went to:: Orizaba I visit my parents. Em:: my:: my mom eh:: Inés and my dad:: is:: Miguel. (Long pause) My parents eh:: live in Orizaba. I went:: I went to Plaza Valle. We saw a movie.

Second Video (1.5 mins)

S6: I really afraid of snakes because it's an animal dangerous and:: and its venenous (self-correction) poisonous and:: eh:: and:: is an animal ugly and:: I:: feel afraid very much when I see:: I dont like it. Yes I had a nervous when I see the snake and I dont like because when I was a child I:: eh:: I saw in my feet a snake.

Student 26 video script comparison

First Video (1.5 mins)

S26: when I was younger I had more time I had more time amm:: free amm:: because before I don't work now am:: (STOP) Before I spend my time amm:: practice amm:: skateboarding amm:: (STOP speaking)

Second Video (1.5 mins)

S26: My favorite cartoon animal is SpongeBob:: square pants:: is about a sea sponge who lives in a pineapple and:: he works in a burger restaurant called Krusty Krab and:: his:: his:: boss is a:: Krab and his best friend is a sea:: sea star. I like so much because SpongeBob is a:: very funny and positive:: and:: positive [reformulation] and he he likes a cat and jellyfish I like so much about it.

Student 12 video script comparison

1st video (1.5 mins)

S12: I spend:: more:: time for:: for:: I arrive:: to my:: work. Because there are:: many cars in the road. There is much traffic, a lot:: of traffic. I spend less time for I got my breakfast (10 mins) because:: if I dont' (false start) because if I dont have enough time for to go-to buy and I:: I am not in my house.

2nd video (1.5 mins)

S12: I like:: I like the animals, I have five dogs and two cats. The dogs I like because:: because these animals keep the house:: and the cats are animals intelligent cleaner and they eat the mouse. We have animals very very expensive:: they eat very much pedigree, whiskas and:: are veterinarians very expensive. The cats' Michael and Wiki. The dogs' Niurka, Nina, George, Jacky and:: Chocomilk.